



FRANÇAIS

## Belles perspectives pour Tsugami np Swiss

Créée en 2014 pour assurer la vente et le SAV des machines Tsugami, l'entreprise sise à Delémont a démarré ses activités dans une période économiquement incertaine. Nous avons profité de sa présence au Simodec pour faire un point de la situation avec son directeur, Philippe Priore

Ce dernier note avec plaisir un net regain d'activité depuis mi-2017 dans de nombreux domaines, mais tout particulièrement dans l'horlogerie. Les projets d'investissements se confirment depuis le début de cette année, offrant de belles perspectives pour les mois à venir.

De nombreux investissements sont consentis dans le renouvellement de machines, principalement le remplacement de machines à cames par des CN. Les demandes adressées à l'entreprise sont variées, allant de machines précises mais relativement simples à des machines multifonctions pour la réalisation de pièces de mouvement ou des machines à plus grand diamètre pour les carrures, par exemple.

*« Au vu des demandes actuelles, j'estime que l'augmentation de l'activité chez nos clients est de l'ordre de 20% »,*

se réjouit Philippe Priore.

### A voir au SIAMS

Tsugami np Swiss présentera quatre machines lors du prochain SIAMS, du 17 au 20 avril, sur son stand C20/D17 en halle 1.1

La P03 à poupée mobile à 3 ou 4 axes. Cette machine de très grande précision se révèle excellente pour des micro-pièces de décolletage dans des diamètres usinables allant jusqu'à 3 mm.

La S206 à poupée mobile, qui allie performance et prix économique. Sa grande flexibilité d'outillage (39 outils au maximum) la rend très intéressante pour une production à volume variable dans les secteurs de l'horlogerie, du médical et de la connectique.

La BW209 à poupée mobile pour des diamètres allant jusqu'à 20 mm est quant à elle équipée pour du taillage et répond aux besoins et exigences du marché horloger pour la fabrication de roues, pignons, etc.

La HS38M-5AX à poupée mobile est un modèle hybride qui intègre un centre d'usinage vertical et un tour de décolletage de grande précision. Cette combinaison est idéale pour l'usinage en série de pièces complexes jusqu'à un diamètre de 38 mm.

Cette gamme de quatre machines est particulièrement adaptée pour des opérations de décolletage dans les domaines de l'horlogerie, du médical et de la connectique.

### Tsugami en quelques mots

Depuis plus de 70 ans, Tsugami est reconnue pour la qualité et la précision de ses machines. Ses quelque 1500 employés assurent une capacité de production de 1500 machines par mois. Grâce à de réguliers investissements en recherche et développement, l'entreprise innove de façon continue et est capable de présenter deux à trois nouveaux modèles par année.

Comme le relève Philippe Priore, « l'une des forces de Tsugami est d'avoir réussi à adapter ses machines au marché européen pour la réalisation de tâches complexes et de haute précision ».

DEUTSCH

## Gute Aussichten für Tsugami np Swiss

Das Unternehmen mit Geschäftssitz in Delémont wurde 2014 gegründet, um Tsugami-Maschinen zu verkaufen und zu warten. Die Aufnahme der Geschäftstätigkeit erfolgte in einem wirtschaftlich schwierigen Umfeld. Wir nutzten die Anwesenheit des Geschäftsleiters Philippe Priore an der Simodec, um uns einen Überblick über die aktuelle Lage zu verschaffen.

Herr Priore freut sich, seit Mitte 2017 eine deutliche Belebung der Geschäftstätigkeit in vielen Bereichen und insbesondere in der Uhrenindustrie feststellen zu können. Seit Jahresbeginn werden Investitionsprojekte zunehmend bestätigt, was für die kommenden Monate sehr vielversprechend ist.

Zahlreiche Investitionen sind für die Erneuerung der Maschinenparks vorgesehen, insbesondere sollen kurvengesteuerten Maschinen massiv durch CNC-Maschinen ersetzt werden. Das Unternehmen erhält sehr vielfältige Anfragen – gewünscht werden sowohl präzise aber relativ ein-fache Maschinen als auch Multifunktionsmaschinen für die Herstellung von beweglichen Teilen oder Maschinen mit einem größerem Durchmesser, die sich beispielsweise zur Erzeugung von Gehäuse-Mittelteilen eignen.

*«Angesichts der aktuellen Anfragen schätze ich, dass unsere Kunden eine Zunahme ihrer Geschäftstätigkeit von ca. 20% verzeichnen»,*

freut sich Philippe Priore.

### Was bietet die SIAMS?

Anlässlich der SIAMS, die vom 17. bis 20. April 2018 stattfindet, wird Tsugami np Swiss vier Maschinen an seinem Stand C20/D17 in der Halle 1.1 vorstellen:

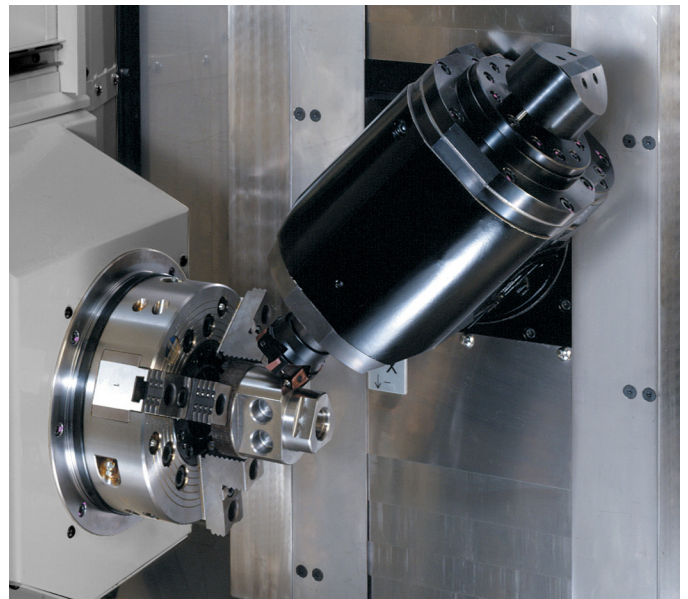
Das Modell P03 mit beweglichem Spindelstock und 3 bis 4 Achsen: Diese Hochpräzisionsmaschine eignet sich hervorragend für die Fertigung von Mikro-Drehteilen mit Durchmessern bis zu 3 mm.

Das Modell S206 mit beweglichem Spindelstock: Diese Maschine bietet eine ausgezeichnete Leistung zu einem erschwinglichen Preis. Dank ihrer großen Flexibilität – sie ist für bis zu 39 Werkzeuge ausgelegt – eignet sie sich bestens für eine variable Serienfertigung für die Bereiche Uhren-, Medizin- und Anslusstech-nik-Industrie.

Das Modell BW209 mit beweglichem Spindelstock ist für Durchmesser bis zu 20 mm und die Ausführung von Schneidvorgängen ausgelegt; da es sich bestens für die Herstellung von Rädern und Trieben eignet, genügt es den hohen Anforderungen der Uhrenindustrie.

Das Modell HS38M-5AX mit beweglichem Spindelstock ist ein Hybridmodell, das ein vertikales Bearbeitungszentrum und einen Hochpräzisions-Drehautomaten umfasst. Diese Kombination eignet sich hervorragend für eine Serienbearbeitung von komplexen Teilen mit Durchmessern bis zu 38 mm.

Diese vier Maschinen eignen sich insbesondere für Decolletage-Vorgänge, die für die Uhren-, Medizin- und Anslusstech-nik-Industrie bestimmt sind.



TMA8FE avec indexage de l'axe B de -15° à 195°.

TMA8FE mit Indexierung des B-Achse von -15° bis 195°.

TMA8FE mit B-axis swiveling mechanism from -15° to 195°.

### Tsugami in wenigen Stichworten

Dank der erstklassigen Qualität und Präzision seiner Maschinen genießt das Unternehmen Tsugami seit über 70 Jahren großes Ansehen. Mit etwa 1500 Angestellten wird eine Produktionskapazität von 1500 Maschinen pro Monat erreicht. Das Unternehmen investiert regelmäßig in Forschung und Entwicklung und ist daher in der Lage, sich ständig weiterzuentwickeln und zwei bis drei neue Modelle pro Jahr auf den Markt zu bringen.

„Eine der Stärken von Tsugami ist die Fähigkeit, seine Maschinen an den europäischen Markt anzupassen, um komplexe und äußerst präzise Vorgänge ausführen zu können“, erklärt Philippe Priore abschließend.

ENGLISH

## Good prospects for Tsugami np Swiss

Founded in 2014 to provide sales and after-sales services for Tsugami machines, the Delémont-based company started its activities at an economically uncertain time. We caught up with the company's director, Philippe Priore at Simodec to update on the situation.

The latter is pleased to report a clear increase in activity since mid-2017 in numerous fields, but especially watchmaking. Investment projects were confirmed at the start of the year, thus pre-sending good prospects for the coming months. Heavy investments will be channelled into the renovation of machinery, mainly the replacement of cam machinery by CNC. The company receives varied requests, ranging from relatively simple precision machinery to multifunctional machines for the manufacture of movement parts or larger diameter machines for case-middles, for instance.

*"In the light of current demands, I would estimate an increased activity with our customer accounts of around 20%",*

Philippe Priore was delighted to report.

### Must-sees at SIAMS

Tsugami np Swiss will be presenting four machines at the next SIAMS, from 17 to 20 April, on stand C20/D17 in Hall 1.1

The P03 with 3- or 4-axis sliding headstock. This extremely high-precision machine has proven excellent for turned micro-parts in machinable diameters of up to 3 mm.

The S206 with sliding headstock combining efficiency and cost-effectiveness. Its huge tooling flexibility (maximum 39 tools) makes it very worthwhile for variable volume production in the watchmaking, medical and connections industries.

The BW209 with sliding headstock for diameters of up to 20 mm is equipped for trimming and meets the needs and requirements of the watchmaking market for the manufacture of wheels, pinions, etc..

The HS38M-5AX with sliding headstock is a hybrid model with a built-in vertical machining centre and a high-precision automatic lathe. This combination is ideal for the series machining of complex parts with a diameter of up to 38 mm.

This range of four machines is especially suited to turning operations in the watchmaking, medical and connections sectors.

### Tsugami in a nutshell

For more than 70 years, Tsugami has been recognised for the quality and precision of its machines. Its 1500-strong workforce ensures a production capacity of 1500 machines a month. Thanks to regular investment in research and development, the company continues to innovate and is able to present two or three new models a year. As Philippe Priore points out, "one of its strengths is the fact that it has succeeded in adapting its machines to the European market for the performance of complex, high-precision tasks".

### TSUGAMI NP SWISS

Rue Saint-Randoald 32  
CH-2800 Delémont  
Tel. (0)32 423 31 31  
[www.tsugamiswiss.ch](http://www.tsugamiswiss.ch)

## SWISSCOOL 8000

# FÜR DIE BESTE PERFORMANCE

**Die neue Polymer Technologie** von MOTOREX für mehr Präzision, Effizienz und Nachhaltigkeit. Sind Sie auch **bereit für die Zukunft?**



Design your manufacturing processes liquid and efficiently with MOTOREX!

[www.motorex.com](http://www.motorex.com)

